

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 15 mai 1997, d'une demande d'avis, sur un avant-projet de loi "portant assentiment au protocole additionnel à la convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, adopté à New York le 13 octobre 1995", a donné le 28 juillet 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 15 mei 1997 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdenden instemming met het aanvullend protocol bij het verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, aangenomen te New York op 13 oktober 1995", heeft op 28 juli 1997 het volgende advies gegeven :

1. Selon l'exposé des motifs, le Gouvernement envisage de faire une "déclaration interprétative" aux termes de laquelle "les dispositions du protocole IV qui, par leur contenu ou par nature, peuvent s'appliquer également en temps de paix, s'appliqueront en toutes circonstances".

Loin de se borner à interpréter ledit protocole IV, cette déclaration en modifie le champ d'application. En effet, il résulte de l'article 1er de la convention à laquelle est annexé le protocole IV - à savoir la convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, faite à Genève le 10 octobre 1980 - que ce protocole s'applique "dans les situations prévues par l'article 2 commun aux conventions de Genève du 12 août 1949 relatives à la protection des victimes de guerre, y compris toute situation décrite au paragraphe 4 de l'article premier du protocole additionnel I aux conventions", c'est-à-dire en cas de conflit armé, et non pas en temps de paix.

La déclaration envisagée ne pourrait être admise que si, ce faisant, la Belgique formulait une réserve compatible avec l'objet et le but du traité auquel la loi en projet entend porter assentiment (1).

(1) Voir l'article 19, c, de la convention sur le droit des traités, signée à Vienne le 23 mai 1969 et approuvée par la loi du 10 juin 1992.

Or, tel n'est assurément pas le cas d'une déclaration prévoyant l'application en toutes circonstances d'un traité conçu pour s'appliquer uniquement en cas de conflit armé.

2. Il sera veillé à ce que la loi en projet ne soit pas publiée au Moniteur belge avant que ne le soit la loi portant approbation de la convention précitée du 10 octobre 1980, loi qui, selon les informations communiquées par la fonctionnaire déléguée, porte la date du 6 décembre 1994.

1. Volgens de memorie van toelichting is de Regering van zins een "interpretatieve verklaring" af te leggen naar luid waarvan de "bepalingen van het Protocol IV die door hun inhoud of hun aard ook in vreedstijd van toepassing kunnen zijn, in alle omstandigheden worden nageleefd".

Veeleer dan zich ertoe te beperken het voormelde Protocol IV uit te leggen, wijzigt die verklaring de werkingssfeer ervan. Uit artikel 1 van het verdrag waaraan het Protocol IV is toegevoegd - namelijk het verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, gedaan te Genève op 10 oktober 1980 - vloeit immers voort dat dit protocol van toepassing is "in de situaties bedoeld in de artikelen 2 van de Verdragen van Genève van 12 augustus 1949 voor de bescherming van oorlogsslachtoffers, met inbegrip van de situaties zoals beschreven in artikel 1, vierde lid, van Aanvullend Protocol I bij deze Verdragen", dit wil zeggen in geval van gewapend conflict en niet in vreedstijd.

De voorgenomen verklaring zou slechts kunnen worden aanvaard indien België zodoende een voorbehoud zou maken dat verenigbaar is met het voorwerp en het doel van het verdrag waarmee de ontworpen wet beoogt in te stemmen (1).

(1) Zie artikel 19, c, van het Verdrag inzake het verdragenrecht, ondertekend te Wenen op 23 mei 1969 en goedgekeurd bij de wet van 10 juni 1992.

Zulks is echter zeker niet het geval voor een verklaring volgens welke een verdrag dat is opgevat om uitsluitend in geval van een gewapend conflict van toepassing te zijn, in alle omstandigheden dient te worden toegepast.

2. Men dient erop toe te zien dat de ontworpen wet niet in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt vóór de wet houdende goedkeuring van het voormelde verdrag van 10 oktober 1980 wordt bekendgemaakt, die, volgens de gemachtigde ambtenaar, 6 december 1994 gedateerd is.

La chambre était composée de
Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

Y. KREINS,
P. LIENARDY,

F. DELPEREE,
J.-M. FAVRESSE,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

Le rapport a été présenté par
M. B. JADOT, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
M. A. LEFEBVRE, référendaire
adjoint.

La concordance entre la
version française et la ver-
sion néerlandaise a été véri-
fiée sous le contrôle de
M. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN

De kamer was samengesteld uit
président,
voorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

Het verslag werd uit-
gebracht door de H. B. JADOT,
auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd op-
gesteld en toegelicht door de
H. A. LEFEBVRE, adjunct-
referendaris.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS